

## Ar merc'hedigoù – Les petites femmes

Georges DONVAL – Plonevez-Moedeg - Hañv 1981 (Plouézvez-Moëdec – Été 1981)

Selaouet mat ya ma mignoned  
Ur son nevez a zo deoc'h kanet  
Rak gwelet eta ar merc'hedigoù  
A ra bremañ ya kalz a ardoù

Ha bremañ o deus droed da votiñ  
e vez klevet Soazig ha Mari  
An eil d'eben o lavaret :  
«Ni a zo gouest evel an holl baotred !»

Soaz a lavar : «Me a vo Depute !»  
Mari a lavar : «Me a vo ivez !  
Asambles ni a raio lezennoù  
D'en em lakaat e renk d'an holl baotredoù !»

Ar merc'hed bremañ o deus butun  
Ur pakad d'ober o sizhun  
Ha pa vez gante fumet  
e laerent c'hoazh hini o gwerzed !

evit an noz tremenet ma hini gozh  
a zo bet savet e-kreiz an noz  
Fouilhet he deus ma godelloù  
Tapet ma butun ha ma megoioù

Ur c'hiz nevez a zo c'hoazh erruet  
Brageier hir gant ar merc'hed  
Setu petra ni paotred yaouank  
A renko gwelet a-raok kaout unan

Dizale int a zougo al lostenn  
Ar sae verr hag ar c'hoefig gwenn  
Krediñ a ran neuze e vo Mallarje  
Er vro, er vro, e vo bemdez !

War ar vatimant martoloded  
Er rejimant bremañ soudarded  
Ar merc'hed ez aio d'ar brezel  
evit difenn Frañs ha Breizh Izel

evit enebiñ ar bomb atomik  
E vo kaset Soazig ha Marig  
C'hoarzhin a vo graet o welet c'hoazh  
War o genoù ar «masque à gaz»!

Poent eo din paouez rak ar merc'hed  
Ouzhin hep dale a zo fachtet  
Paotred yaouank a-raok dimeziñ  
D'ar merc'hed e lârin hep damantiñ

Me a zimezo ya gant ur vaouez  
A lezo ganin ma bragez  
Ha me a gano a-bouez ma fenn :  
Ma gwreg din-me a renko kaout he lostenn !

*Ecoutez bien, oui mes amis,  
Une nouvelle chanson qui vous est chantée  
Car voyez donc les petites femmes  
Qui font maintenant bien des manières*

*Et maintenant qu'elles ont le droit de vote  
On entend Françoise et Marie  
Se dire l'une à l'autre :  
«On est aussi capables que tous les hommes !»*

*Françoise dit : «Je serai député !»  
Marie dit : «Je le serai aussi !  
Ensemble nous voterons des lois  
Pour se mettre à égalité avec tous les hommes !»*

*Aujourd'hui les femmes ont du tabac  
Un paquet pour leur semaine  
Et quand elles l'ont fumé  
Elle volent encore celui de leurs hommes !*

*La nuit passée, ma vieille patronne  
S'est levée au milieu de la nuit  
Elle a fouillé dans mes poches  
Pris mon tabac et mes mégots.*

*Une mode nouvelle est encore arrivée :  
Des pantalons longs pour les femmes.  
Voici pourquoi nous, jeunes gars,  
Devrons réfléchir avant d'en prendre une !*

*D'ici peu elles porteront la chemise  
La robe courte et la petite coiffe blanche.  
Alors je crois que ce sera le Mardi Gras  
Au pays, tous les jours !*

*Sur le navire, comme matelots  
Comme soldats maintenant au régiment  
Les femmes iront à la guerre  
Pour défendre la France et la Basse-Bretagne !*

*Pour combattre la bombe atomique  
On enverra Françoise et Marie  
On rira de voir encore  
Sur leur nez le masque à gaz !*

*Il est temps que je cesse, car les filles  
Sans tarder sont fâchées de moi.  
Jeunes gars avant le mariage  
Je dirai sans crainte aux filles :*

*Oui j'épouserai une femme  
Qui me laissera porter le pantalon  
Et je chanterai à tue-tête :  
Il faudra que ma femme porte le jupon !*